

法汉小词典

Dictionnaire de poche
français-chinois



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

法汉小词典

Dictionnaire de poche
français-chinois

宫结实 吴国力 编



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

法汉小词典 / 宫结实, 吴国力编.

北京: 外文出版社, 2008

ISBN 978-7-119-05185-7

I. 法… II. ①宫… ②吴… III. ①法语-词典②词典-法、汉 IV. H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 006423 号

法汉小词典

编者: 宫结实 吴国力

责任编辑: 刘承忠 范淑娟 王际洲

封面设计: 姚波

印刷监制: 张国祥

©外文出版社

出版发行: 外文出版社

地址: 北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn>

电话: (010)68320579 / 68996067 (总编室)

(010)68995844 / 68995852 (发行部)

(010)68327750 / 68996764 (版权部)

电子信箱: info@flp.com.cn / sales@flp.com.cn

印刷: 北京外文印刷厂

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 787×1092mm 128 开 印张: 4.75

字数: 280 千字

装别: 精

版次: 2008 年第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-119-05185-7

定价: 12.80 元

版权所有 侵权必究

前 言

本词典适用于各个层次的法语学习者及法语爱好者使用，共收录词目一万二千余条。每个词条包括法语单词、国际音标、词性、汉语释义和汉语拼音五个部分，做到了麻雀虽小五脏俱全。在收录常用词汇的同时，我们还格外注意收录近年来在经济、科技等方面出现的新词汇。

本词典为了适应法语词汇日新月异的发展，针对广大读者最为迫切的需要，精选了法语最常用的学习与生活词汇，内容简明扼要，门类齐全，体积小巧，使用便捷。后附法语字母表、国际音标表和动词变位表作为正文有益的补充。

文中内容若有不妥之处，还望广大读者不吝指教。

用法说明

1. 词目中斜体部分表示词尾变化。如：
lecteur, trice 即阳性为 *lecteur*，阴性为 *lectrice*。
canal, aux 即单数为 *canal*，复数为 *canaux*。
égal, ale, aux 即阳性单数为 *égal*，阴性单数为 *égale*，阳性复数为 *égaux*。
词目中圆括号内的字母可有可无。如：
can(n)ette 可写作 *canette*，也可写作 *cannette*。
词目后圆括号内表示前端后移部分。如：
arrache-pied (d') 应读作 *d'arrache-pied*。
méprendre (se) 应读作 *se méprendre*。
词目前的星号(*)表示其后的 *h* 为嘘音。
词目后的箭头(⇨)表示参考另一词目。
2. 方括号内为国际音标(见附录)。圆括号内的音标可读可不读。如：
[il(l)isit] 可读作 [ilisit] 或 [illisit]。六角括号内的音标可替代前边相应的音标。如：
[pe(ɛ)je] 可读作 [peje] 或 [peje]。
3. 词性用法语缩写形式注明。如：
a. = *adjectif* 形容词
adv. = *adverbe* 副词
art. = *article* 冠词
conj. = *conjonction* 连词
f. = *nom féminin* 阴性名词
interj. = *interjection* 感叹词
inv. = *invariable* 不变的

loc. = locution 短语

m. = nom masculin 阳性名词

n. = nom (masculin et féminin) (既可作阳性又可作阴性的)名词

pl. = pluriel 复数

p. p. = participe passé 过去分词

prép. = préposition 介词

pron. = pronom 代词

sing. = singulier 单数

v. = verbe 动词

v. pr. = verbe pronominal 代动词

4. 词性后圆括号内的数字对应于动词变位表(见附录)中的序号。

CONDITIONNEL 条件式

IMPERATIF 命令式

IND. = INDICATIF 直陈式

INFINITIF 不定式

PART. = PARTICIPE 分词

SUBJ. = SUBJONCTIF 虚拟式

Futur simple 简单将来时

Imparfait 未完成过去时

Passé 过去时

Passé composé 复合过去时

Passé simple 简单过去时

Plus-que-parfait 越过去时

Prés. = Présent 现在时

ns = NOUS

vs = VOUS

目 录

前言

用法说明

正文 1—573

A 1 N 386

B 49 O 397

C 73 P 410

D 142 Q 459

E 186 R 463

F 233 S 497

G 260 T 533

H 278 U 553

I 291 V 556

J 326 W 570

K 332 X 571

L 334 Y 572

M 348 Z 573

法语字母表 575

国际音标简表 576

动词变位表 577

A a

à [a] *prép.* (à + le = au [o], à + les = aux [o]) 到 dào; 向 xiàng; 在 zài; 以 yǐ; 用 yòng; 给 gěi; 对 duìyú; 属于 shǔyú

abaissement [abesmā] *m.* 降低 jiàngdī

abaisser [abese] *v.* 降低 jiàngdī

abandon [abāndān] *m.* 放弃 fàngqì

abandonner [abāndōne] *v.* 放弃 fàngqì

abesourdir [abazurdīr] *v.* 震聋 zhènlóng; 使震惊 shǐ zhènjīng

abat-jour [abazur] *m. inv.* 灯罩 dēngzhào

abattoir [abatwar] *m.* 屠宰场 túzāichǎng

abattre [abatr] *v.* (60) 推倒 tuīdǎo; 屠宰 túzāi; 使沮喪 shǐ jǔsàng

abattu, e [abaty] *a.* 沮喪的 jǔsàng de

abbaye [abei] *f.* 修道院 xiūdàoyuàn

abbé [abe] *m.* 修道院院长 xiūdàoyuàn yuànzhǎng; 教士 jiàoshì

abc [abese] *m.* 基础知识 jīchǔ zhīshì

abcès [apce] *m.* 脓肿 nóngzhǒng

abdomen [abdomen] *m.* 腰 fù

abeille [abej] *f.* 蜜蜂 mìfēng

abîme [abim] *m.* 深渊 shēnyuān

abîmer [abime] *v.* 损坏 sǔnhuài s' - 毁坏 huǐhuài

2 abolement

abolement [abwamā] *m.* 狗叫 gǒu jiào

abolir [abolir] *v.* 废除 fèichú

abolition [abolisjō] *f.* 废除 fèichú

abominable [abominabl] *a.* 可恶的 kěwù de

abondamment [abōdamā] *adv.* 大量地 dàliàng de

abondance [abōdās] *f.* 大量 dàliàng

abondant, e [abōdā, dīt] *a.* 大量的 dàliàng de

abonder [abōde] *v.* 丰富 fēngfù; 盛产 shèngchǎn

abonné, e [abone] *a.* 预约的 yùyuē de *n.* 订户 dīnghù

abonnement [abonmā] *m.* 预约 yùyuē; 预订 yùdìng

abonner [abone] *v.* 给……预约 gěi ... yùyuē *s'* - 预订 yùdìng

abord [abor] *m.* 靠近 kàoqīn *pl.* 周围 zhōuwéi *d'* - 首先 shǒuxiān

abordable [abordabl] *a.* 可接近的 kě jiēqīn de; 价钱适中的 jiàqián shìzhōng de

aborder [abarde] *v.* 靠拢 kào lǒng; 着手 zhuóshǒu; 上前同……交谈 shàngqián táng ... jiāotán

aboutir [abutir] *v.* 通向 tōngxiàng; 导致 dǎozhì; 成功 chénggōng

aboutissement [abutismā] *m.* 结果 jiéguǒ

aboyer [abwaje] *v.* (2) 狗叫 gǒu jiào

abrégé [abreze] *m.* 摘要 zhāiyào *en* - 简略地 jiǎnlüè de

abréger [abreze] *v.* (9) 缩短 suǒduǎn; 删节 shānjié

abréviation [abrevjasjō] *f.* 缩写 suǒxiě

abri [abri] *m.* 躲避处 duǒbìchù; 住所 zhùsuǒ *à l'* - 受到保护 shòudào bǎohù

abricot [abriko] *m.* 杏 xìng

- abricotier [abrikotje] *m.* 杏树 xingshù
- abriter [abrite] *v.* 遮蔽 zhēbi; 容纳 róngnà
- abrupt, *e* [abrupt] *a.* 陡峭的 dǒuqiào de
- abrupti, *e* [abrupti] *a.* 迟钝的 chídùn de
- absence [apsās] *f.* 不在 bú zài; 缺席 quēxí; 缺乏 quēfá
- absent, *e* [apsā, sāt] *a.* 缺席的 quēxí de; 缺乏的 quēfá de *n.* 缺席者 quēxízhě
- absolu, *e* [apsoly] *a.* 绝对的 juéduì de
- absolument [apsolymā] *adv.* 绝对地 juéduì de
- absorber [apsorbe] *v.* 吸收 xīshōu; 使专心致志 shǐ zhuān xīn zhì zhì
- abstention [apstāsjo] *f.* 戒除 jièchú; 弃权 qìquán
- abstraction [apstraksjo] *f.* 抽象 chōuxiàng
- abstrait, *e* [apstre, tret] *a.* 抽象的 chōuxiàng de
- absurde [apsyrd] *a.* 荒谬的 huāngmiù de; 荒诞的 huāngdàn de
- absurdité [apsyrdite] *f.* 荒唐 huāngtāng; 荒诞 huāngdàn
- abus [aby] *m.* 滥用 lànyòng; 恶习 èxí
- abuser [abyze] *v.* 滥用 lànyòng; 欺骗 qīpiàn
- abusif, *ve* [abyzif, ziv] *a.* 滥用的 lànyòng de
- académie [akademi] *f.* 科学院 kēxuéyuàn
- académique [akademik] *a.* 科学院的 kēxuéyuàn de; 刻板的 kèbǎn de
- accablant, *e* [akablā, blāt] *a.* 沉重的 chénzhòng de; 难以忍受的 nányǐ rěnshòu de
- accabler [akable] *v.* 使难以忍受 shǐ nányǐ rěnshòu
- accéder [aksede] *v.* (8) 进入 jìnrù; 通向 tōngxiàng; 达到 dá dào

accélérateur [akseleratoe] *m.* 加速器 jiāsùqì

accélération [akselerasj] *f.* 加速 jiāsù

accélérer [akselere] *v.* (8) 加速 jiāsù

accent [aksā] *m.* 重音 zhòngyīn; 音符 yīnfú; 语气 yǔqì; □音 kǒuyīn mettre l' ~ sur 强调 qiángdiào

accentuer [aksütɥe] *v.* 标音符 biāo yīnfú; 加强 jiāqiáng *s'* ~ 增强 zēngqiáng

acceptable [akseptabl] *a.* 可接受的 kě jiēshòu de

acceptation [akseptasj] *f.* 接受 jiēshòu

accepter [aksepte] *v.* 接受 jiēshòu; 答应 dāying; 承认 chéngrèn

accès [akse] *m.* 入口 rùkǒu; 通道 tōngdào; 发病 fābìng

accessible [aksesibl] *a.* 可达到的 kě dá dào de; 可进入的 kě jìn rù de

accession [aksesj] *f.* 达到 dá dào; 加入 jiārù

accessoire [akseswar] *a.* 附属的 fùshǔ de; 次要的 cìyào de *m.* 附件 fùjiàn

accident [aksidi] *m.* 偶然 ǒurán; 事故 shìgù; 意外 yìwài

accidenté, e [aksidite] *n.* 事故受害者 shìgù shòuhàizhě

accidentel, le [aksiditel] *a.* 偶然的 ǒurán de; 意外的 yìwài de

acclamation [aklamasj] *f.* 欢呼 huānhū

acclamer [aklame] *v.* 欢呼 huānhū

accommoder [akmode] *v.* 使适应 shǐ shìying; 烹调 pēngtiáo *s'* ~ 适应 shìying

accompagnateur, trice [akōpajatoe, tris] *n.* 伴奏者 bànzòuzhě; 导游 dǎoyóu

- accompagnement** [akɔpaɲmɑ̃] *m.* 陪同 péitóng; 伴奏 bànzòu
- accompagner** [akɔpaɲe] *v.* 陪同 péitóng; 伴奏 bànzòu
- accompli, e** [akɔpli] *a.* 完成的 wánchéng de fait ~ 既成事实 jìchéng shìshí
- accomplir** [akɔplir] *v.* 完成 wánchéng *s'* ~ 实现 shíxiàn
- accomplissement** [akɔplismɑ̃] *m.* 完成 wánchéng
- accord** [akɔr] *m.* 和睦 hémù; 同意 tóngyi; 和音 héyīn; 协定 xiédìng; 配合 pèihé être d' ~ avec qn 与某人意见一致 yǔ mǒu rén yìjiàn yìzhì
- accordéon** [akɔrdɔ̃] *m.* 手风琴 shǒufēngqín
- accorder** [akɔrde] *v.* 承认 chéngrèn; 给予 jǐyǔ; 调音 tiáoyīn *s'* ~ 协调 xiétiáo; 配合 pèihé; 意见一致 yìjiàn yìzhì
- accouchement** [akusmɑ̃] *m.* 分娩 fēnmiǎn
- accoucher** [akufe] *v.* 分娩 fēnmiǎn
- accouloir** [akudwar] *m.* 扶手 fúshǒu
- accoupler** [akuple] *v.* 使成对 shǐ chéng duì; 使交配 shǐ jiāopèi *s'* ~ 交配 jiāopèi
- accourir** [akurir] *v.* (21 助: avoir 或 être) 跑来 pǎolái
- accoutrement** [akutramɑ̃] *m.* 滑稽可笑的服装 huáji kěxiào de fúzhuāng
- accoutrer (s')** [sakutre] *v. pr.* 穿滑稽可笑的服装 chuān huáji kěxiào de fúzhuāng
- accoutumer** [akutyme] *v.* 使习惯于 shǐ xíguàn yú *s'* ~ 习惯于 xíguàn yú
- accrocher** [akɔʃe] *v.* 钩住 gōuzhù; 悬挂 xuánguà;

相碰 xiāng pèng *s'* - 被悬挂 bèi xuánguà; 抓住 zhuāzhù

accroissement [akrwasmā] *m.* 增加 zēngjiā

accroître [akrwatr] *v.* (63) 增加 zēngjiā *s'* - 增加 zēngjiā

accroupir (*s'*) [sakrupir] *v. pr.* 蹲 dūn

accueil [akrej] *m.* 迎接 yíngjiē

accueillant, *e* [akcejā, jāt] *a.* 好客的 hàokè de

accueillir [akcejir] *v.* (15) 迎接 yíngjiē

accumulation [akymykosj] *f.* 积累 jīlěi

accumuler [akymyle] *v.* 堆积 duījī; 积累 jīlěi

accusateur, *trice* [akyzatoer, tris] *a.* 谴责的 qiǎnzé de *n.* 原告 yuángào; 控诉人 kòngsùrén

accusation [akyzosj] *f.* 控诉 kòngsù; 谴责 qiǎnzé

accusé, *e* [akzye] *n.* 被告 bèigào

accuser [akzye] *v.* 控诉 kòngsù; 谴责 qiǎnzé; 显示 xiǎnshì

acerbe [aserb] *a.* 严厉的 yánlì de; 酸涩的 suānsè de

acéré, *e* [asere] *a.* 尖的 jiān de; 尖刻的 jiānkè de

achalandé, *e* [afalāde] *a.* 顾客多的 gùkè duō de; 货品全的 huòpǐn quán de

acharné, *e* [afame] *a.* 激烈的 jīliè de; 顽强的 wánqiáng de

acharnement [afamamā] *m.* 激烈 jīliè; 顽强 wánqiáng

acharner (*s'*) [safame] *v. pr.* 猛攻 měnggōng; 顽强 wánqiáng

achat [afa] *m.* 购买 gòumǎi; 购得物 gòudéwù faire des - s 购物 gòuwù

acheter [afte] *v.* (6) 购买 gòumǎi

- acheteur, se [aʃtoʁ, toz] *n.* 顾客 gùkè
 achèvement [aʃevmɑ̃] *m.* 完成 wánchéng
 achever [aʃve] *v.* (6) 完成 wánchéng; 结束 jiéshù
 acide [asid] *m., a.* 酸(的) suān (de)
 acidité [asidite] *f.* 酸味 suānwèi; 酸度 suāndù
 acier [asje] *m.* 钢 gāng
 aciérie [asjeri] *f.* 炼钢厂 liàngāngchǎng
 acompte [akɔ̃t] *m.* 部分付款 bùfēn fùkuǎn
 à-côté [akote] (*pl. -s*) *m.* 枝节 zhījié
 acoustique [akustik] *f., a.* 声学(的) shēngxué (de)
 acquérir [akerir] *v.* (20) 获得 huòdé
 acquiescement [akjesmɑ̃] *m.* 同意 tóngyi
 acquiescer [akjese] *v.* (4) 同意 tóngyi; 接受 jiēshòu
 acquis, e [aki, kiz] *a.* 获得的 huòdé de; 后天的 hòutiān de
 acquisition [akizisjɔ̃] *f.* 获得 huòdé
 acquit [aki] *m.* 收据 shōujù
 acquitter [akite] *v.* 宣告无罪 xuāngào wúzuì; 支付 zhīfù
 âcre [ɑkr] *a.* 刺激的 cìjī de; 呛人的 qiàngǎn de
 acrobate [akrobat] *n.* 杂技演员 zájì yǎnyuán
 acrobatie [akrobasi] *f.* 杂技 zájì
 acrobatique [akrobatik] *a.* 杂技的 zájì de
 acte [akt] *m.* 行动 xíngdòng; 证书 zhèngshū; 幕 mù
 ~ de naissance 出生证 chūshēngzhèng
 acteur, trice [aktœr, tris] *n.* 演员 yǎnyuán
 actif, ve [aktif, tiv] *a.* 积极的 jī de; 活跃的 huóyuè de; 有效的 yǒuxiào de; 主动的 zhǔdòng de
 action [aksjɔ̃] *f.* 行动 xíngdòng; 股份 gǔfèn
 actionnaire [aksjɔ̃nɛr] *n.* 股东 gǔdōng

- actionner [aksjone] *v.* 开动 kāidòng
- activement [aktivmā] *adv.* 积极地 jíjí de
- activer [aktive] *v.* 加快 jiākuài
- activité [aktivite] *f.* 活动 huódòng; 积极性 jíjīng
- actualité [aktualite] *f.* 新闻 xīnwén
- actuel, le [aktuel] *a.* 目前的 mùqián de
- actuellement [aktuelmā] *adv.* 目前 mùqián
- acupuncture, acuponcture [akypōktyr] *f.* 针灸 zhēnjiū
- adage [adəʒ] *m.* 谚语 yànyǔ
- adaptable [adaptabl] *a.* 适合的 shìhé de
- adaptation [adaptasjō] *f.* 适应 shìyīng; 改编 gǎibiān
- adapter [adapte] *v.* 装配 zhuāngpèi; 使适应 shǐ shìyīng; 改编 gǎibiān *s'* - 适应 shìyīng
- addition [adisjō] *f.* 账单 zhàngdān; 添加 tiānjiā; 加法 jiāfǎ
- additionner [adisjone] *v.* 加 jiā
- adepte [adept] *n.* 信徒 xìntú
- adéquat, e [adekwa, kwat] *a.* 适当的 shìdàng de
- adhérence [aderāns] *f.* 黏附 niánfù
- adhérent, e [aderā, rāt] *a.* 黏的 nián de *n.* 党员 dǎngyuán; 会员 huìyuán
- adhérer [adere] *v.* (8) 粘貼 zhāntiē; 加入 jiārù
- adhésif, ve [adezif, ziv] *a.* 黏的 nián de
- adhésion [adezjō] *f.* 黏附 niánfù; 加入 jiārù
- adieu [adje] (*pl.* ~ *x*) *interj.* 再见! zàijiàn! *m.* 告别 gàobié
- adjectif [adzektif] *m.* 形容词 xíngróngcí
- adjoind, e [adzwē, zwēt] *n.* 助理 zhùlǐ; 助手 zhùshǒu

- adjudicataire** [adʒydikater] *m.* 得标人 débiāorén
- adjudication** [adʒydikasj] *f.* 拍卖 pāimài; 招标 zhāobiāo; 判给 pàngěi
- adjudger** [adʒyʒe] *v.* (5) 判给 pàngěi; 包给 bāogěi; 授予 shòuyǔ
- admettre** [admetr] *v.* (61) 接受 jiēshòu; 承认 chéngrèn
- administrateur, trice** [administrateur, tris] *n.* 董事 dǒngshì
- administratif, ve** [administratif, tiv] *a.* 行政的 xíngzhèng de; 管理的 guǎnlǐ de
- administration** [administrasj] *f.* 管理 guǎnlǐ; 政府部门 zhèngfǔ bùmén
- administrer** [administrer] *v.* 管理 guǎnlǐ; 用药 yòngyào
- admirable** [admirabl] *a.* 令人赞叹的 lìng rén zàntàn de
- admiration** [admirasj] *f.* 赞赏 zànshǎng
- admirer** [admire] *v.* 赞赏 zànshǎng
- admissible** [admisibl] *a.* 可接受的 kě jiēshòu de
- admission** [admisj] *f.* 接纳 jiēnà
- adolescence** [adblesãs] *f.* 青少年期 qīngshàonián qī
- adolescent, e** [adblesã, sãt] *n., a.* 青少年(的) qīngshàonián (de)
- adonner (s')** [sadone] *v. pr.* 专心于 zhuānxīn yú
- adopter** [adpte] *v.* 收养 shōuyǎng; 采取 cǎiqǔ; 通过 tōngguò
- adoptif, ve** [adptif, tiv] *a.* (被)收养的 (bèi) shōuyǎng de parents ~s 养父母 yǎngfùmǔ
- adoption** [adpsj] *f.* 收养 shōuyǎng

- adorable [adɔrabl] *a.* 可爱的 kě'ài de
- adorer [adɔre] *v.* 崇拜 chóngbài; 喜爱 xǐ'ài
- adosser [adɔse] *v.* 靠 kào
- adoucir [adusir] *v.* 使柔和 shǐ róuhé; 减轻 jiǎnqīng
- adoucisseur [adusisɔe] *m.* 硬水软化器 yìngshuǐ ruǎnhuòqì
- adresse [adres] *f.* 地址 dìzhǐ; 敏捷 mǐnjié
- adresser [adrese] *v.* 对……讲 duì... jiǎng; 寄 jì
- adroit, e [adrwa, drwat] *a.* 灵巧的 língqiǎo de; 机智的 jīzhì de
- adulte [adyt] *n., a.* 成年人(的) chéngniánrén (de)
- adultère [adytɛr] *m., a.* 通奸(的) tōngjiān (de) *n.* 奸夫 jiānfū; 奸妇 jiānfù
- advenir [advanir] *v.* (19 助: être) 突然发生 tūrán fāshēng Quoi qu'il advienne 不管发生什么事情 bùguǎn fāshēng shénme shìqing
- adverbe [adverb] *m.* 副词 fùcí
- adverbial, ale, aux [adverbjal, bjo] *a.* 副词的 fùcí de
- adversaire [adversɛr] *n.* 对手 duìshǒu
- adverse [advers] *a.* 敌对的 díduì de
- aération [aerasjɔ̃] *f.* 通风 tōngfēng
- aérer [aere] *v.* (8) 使通风 shǐ tōngfēng
- aérien, ne [aerjɛ, rjen] *a.* 空气的 kōngqì de; 空中的 kōngzhōng de; 航空的 hángkōng de
- aéro-club [aeroklob] (*pl. -s*) *m.* 航空俱乐部 hángkōng jùlèbù
- aérodrome [aerodrom] *m.* 飞机起降场 fēijī qǐjiàngchǎng